

地道英语：如何用英语形容“嗲” PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E5_9C_B0_E9_81_93_E8_8B_B1_E8_c96_646321.htm 与美国人多次讨论，认为coquettish在英语中几乎很少听到人说，像中国人说“嗲”的这种情况，他们一般会说：clinger，当名词用。例如：她好嗲呀，想让她男朋友帮她买那个包。She is a clinger, trying to persuade her boy friend to buy her that bag. 这里的clinger，字面意思是“依靠、依赖、没有主见”等，显然无法传神地解释中文世界里“嗲”的真正含义。“flirtatious”也许是个不错的翻译。但“嗲”除贬义外有时也有褒义，而且不仅仅有“调情”的涵义。说一个女人很“嗲”，有时也有表示她很有吸引力或可爱的意思。所以，“嗲”较合适的翻译是

：coquettish。总的来说，嗲本身有两层含义，形容（往往是女性）的娇滴滴的声音或姿态，另外一个意思就是“好、优异”。1. 形容撒娇的声音或姿态 (of voice or posture) 嗲声嗲气 speak in the manner of a pampered child 更准确的翻译是

：Coquettish (adj.) 1) 她好嗲啊，我骨头都酥了。She is so coquettish that I am melted. 她总是嗲声嗲气的，有时挺烦的。Her being coquettish all the time is sometimes irritatin 2) 其名词形式为：Coquette-- A woman who tries to attract the admiration of men without having sincere feelings for them. a woman who flirts

卖弄风情的女人 2. 好，优异 (good. excellent) 味道嗲! Yummy! Delicious! 相关推荐：#0000ff>盘点十句不给力的搭讪英语 #0000ff>彪悍美国南方口音：万能动词fix的各种表达 #0000ff>

如何用英语形容美女 100Test 下载频道开通，各类考试题目直

接下载。详细请访问 www.100test.com